



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-39
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 7 décembre 2015 2015 / December 7th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francois St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

717-2015
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À être ajouté à l'ordre du jour

14.2 Département des Travaux publics : construction d'un garage et dôme de sel

14.3 Canadian Tire Casselman : demande pour le Centre communautaire de St-Albert

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 30 novembre 2015**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion extraordinaire du 30 novembre 2015;

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7.1 Guylain Laflèche : acceptation finale Phase 1, filière SPA-03-2015**

- Voir le rapport;
- Nous devons avoir confiance que la Phase 2 sera construite l'an prochain, comme il a été dit;
- Guylain Laflèche a demandé que nous retenions des fonds afin de nous assurer que l'aménagement paysager soit fait;

To be added to the agenda

14.2 Public Works Department: construction of a salt dome and garage

14.3 Canadian Tire Casselman: request for St-Albert Community Center

3. Adoption of Agenda

718-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 Minutes of the special meeting held November 30th, 2015**

719-2015
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting held November 30th, 2015;

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**7.1 Guylain Laflèche: final acceptance Phase 1, file SPA-03-2015**

- See report;
- We need to trust that Phase 2 will be built next year as he has stated;
- Guylain Laflèche asked that we keep some funds to ensure that the fencing and landscaping will be completed;

- Nous les avons alloués trois ans pour compléter l'installation de la clôture.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la municipalité de La Nation et M. Benoit Desforges ont convenu une entente de plan d'ensemble en août 2015 pour la construction de deux blocs de 4 unités et que la première phase serait un bloc de 4 unités;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux reliés à la phase 1 du projet sont complétés au 39, rue De l'Aréna, suivant quatre (4) visites de site;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier pour la phase 1 et de libérer la somme de 10 000 \$ pour la phase 1 seulement.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

Aucun

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 [Corde à linge St-Albert : demande pour un abri au centre communautaire de St-Albert](#)

- Nous demandons qu'ils utilisent notre technicien pour faire l'installation d'une caméra dans le nouvel abri;

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Corde à linge pour construire un abri de 10 par 10 sur le côté ouest du Centre communautaire de St-Albert. Tous les coûts sont la responsabilité du groupe.

Adoptée

10. Délégations

Aucune

- We have given him three years to install the fencing.

721-2015
Marcel Legault
Marc Laflèche

Whereas The Nation Municipality and Mr. Benoit Desforges have agreed on a site plan agreement in August 2015, for the construction of two 4 unit blocks and the first phase would be a block of 4 units;

And whereas the Planning Department, following four (4) site visits, confirms the completion of the works related to phase 1 at 39 De l'Aréna Street;

Be it resolved that Council considers phase 1 of the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner and releases the amount of \$ 10,000.00 from the guaranties for phase 1 only.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Corde à linge St-Albert: request for a shelter at the St-Albert Community Center

- We request that they use our contractor to install a camera system in the new shelter;

720-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the request from the Corde à linge to construct a 10 by 10 shelter on the west side of the St-Albert Community Center. All costs are the responsibility of the group.

Carried

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs

Aucune

14. Autres

14.1 [Département des loisirs : demande d'annuler les frais du permis #2015-247](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'annuler les frais de construction du permis #2015-247 pour la somme de 1 825 \$ pour les rénovations au Centre communautaire de St-Albert pour accommoder la bibliothèque.

Adoptée

14.2 [Département des Travaux publics : construction d'un garage et dôme de sel](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des Travaux publics concernant le plan de trois ans pour la construction d'un garage et dôme à sel sur le chemin Pommainville.

Adoptée

14.3 [Canadian Tire Casselman : demande pour le Centre communautaire de St-Albert](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande des employés de Canadian Tire Casselman pour fermer le bar du Centre

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-laws

None

13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

None

14. Other Business

14.1 Recreation Department: request to write off permit #2015-247 fees

722-2015
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves to write-off the building permit fees for permit # 2015-247 in the amount of \$1,825.00 for renovations to the St-Albert Community Center to accommodate the library.

Carried

14.2 Public Works Department: construction of a salt dome and garage

723-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works concerning the three year plan to build a garage and salt dome on Pommainville Road.

Carried

14.3 Canadian Tire Casselman: request for the St-Albert Community Center

724-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the request from the Canadian Tire Casselman employees to close the bar of the St-Albert

communautaire de St-Albert à 2 h 00 le 12 décembre 2015;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 [Tourisme Prescott-Russell : rapport annuel 2014-2015](#)

15.2 SolarVu

15.2.1 Aréna St-Isidore

15.2.2 Caserne de Fournier

16. Correspondance

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 7 décembre 2015 soit reçue.

Adoptée

17. Évènement à venir

17.1 CIF : session d'information sur le projet de Loi 151, favorisant un Ontario sans déchet et l'ébauche de la stratégie pour un Ontario sans déchets, 2 décembre 2015

17.2 Standing Committee on Finance and Economic Affairs : consultations pré-budgétaire, 18 janvier 2016 au 1 février 2016

17.3 Catastrophe Indices and Quantification Inc. : conférence, 1^{er} au 2 février 2016

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 145-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 7 décembre 2015 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by

Community Center at 2:00 a.m. on December 12th, 2015;

Be it also resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 [Prescott-Russell Tourism: annual report 2014-2015](#)

15.2 SolarVu

15.2.1 [St-Isidore Arena](#)

15.2.2 [Fournier Fire Hall](#)

16. Correspondence

725-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 7th, 2015 agenda be received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [Information session on the Proposed Waste-Free Ontario Act \(Bill 151\) and Draft strategy for a Waste-Free Ontario, December 2nd, 2015](#)

17.2 [Standing Committee on Finance and Economic Affairs: pre-budget consultations, January 1st to February 1st, 2015](#)

17.3 [Catastrophe Indices and Quantification Inc.: conference, February 1st to 2nd, 2016](#)

18. Confirming By-law

726-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that By-law n° 145-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of December 7th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

727-2015
Marcel Legault

Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18 h 30.

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:30 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk